



Note: This Addendum is to be used with agreements to use school facilities, when such agreements are required by the school district.

FACILITIES USE PERMIT ADDENDUM

This Addendum amends that certain application to _____
(name of school district)

(The "School District") for use of the facilities at _____
(name of facility)

signed by _____ (the "PTA"),
(name of PTA)

dated _____ (the "Application").
(date of application)

Notwithstanding anything to the contrary contained in the Application, the School District and the PTA agree that California Education Code Section 38134 (i) is incorporated into and supersedes any conflict part of the application. California Educational Code Section 38134 (i) provides as follows:

Any school district authorizing the use of school facilities or grounds under subdivision (a) shall be liable for any injuries resulting from the negligence of the district in the ownership and maintenance of those facilities or grounds. Any group using school facilities of grounds under subdivision (a) shall be liable for any injuries resulting from the negligence of that group during the use of those facilities or grounds. The district and the group shall each bear the cost of insuring against its respective risks and shall each bear the costs of defending itself against claims arising from those risks. Notwithstanding any other provision of law, this subdivision shall not be waived. Nothing in this subdivision shall be construed to limit or affect the immunity or liability of a school district under Division 3.6 (commencing with Section 810) or Title 1 of the Government Code, for injuries caused by a dangerous condition of public property [California Education Code Section 38134(i)].

Name of PTA

Name of School District

By: _____

By: _____

Title: _____

Title: _____

Date: _____

Date: _____



Nota: Este apéndice debe utilizarse con los contratos para el uso de las instalaciones escolares toda vez que el distrito escolar así lo requiera.

APÉNDICE

Este Apéndice modifica la solicitud presentada a _____ (Nombre de la solicitud) _____ (nombre del distrito escolar) (el "Distrito Escolar") para la utilización de las instalaciones en _____ (nombre de las instalaciones) y que fuera firmada por _____ (la "PTA"), (name of PTA) fechada el día _____ (la "Solicitud"). (fecha de la solicitud)

No obstante que en la solicitud haya alguna cosa en sentido contrario, el Distrito Escolar y la PTA están de acuerdo en que la Sección 38134(i) del Código de Educación de California [California Education Code] está incluida en tal solicitud y sustituye cualquier parte que esté en conflicto con ella. La sección 38134(i) del Código de Educación de California estipula lo siguiente:

Todo distrito escolar que autorice el uso de las instalaciones escolares o sus alrededores bajo la subdivisión (a) será responsable de cualquier daño que suceda como resultado de la negligencia del distrito encargado de la propiedad o del mantenimiento de tales instalaciones o alrededores. Todo grupo que utilice las instalaciones escolares o los jardines bajo la subdivisión (a) será responsable de cualquier daño que suceda como resultado de la negligencia de dicho grupo durante la utilización de tales instalaciones o alrededores. Tanto el distrito escolar como el grupo, son responsables de sufragar los gastos por el seguro contra sus riesgos respectivos y los costos por su defensa contra reclamos que resulten de tales riesgos. A pesar de cualquier otra provisión legal, no se renunciará a esta subdivisión. Nada en esta subdivisión será interpretado de manera que limite o afecte la inmunidad o la responsabilidad del distrito escolar conforme a la División 3.6 (iniciando en la sección 810) o al artículo 1 del Código de Gobierno [Government Code], por el daño causado a raíz de una condición peligrosa de la propiedad pública. [Section 38134(i), Código de Educación de California]

PTA DISTRITO ESCOLAR
_____(Nombre de la PTA) _____(Nombre del distrito escolar)
Por: _____ Por: _____
Cargo: _____ Cargo: _____
Fecha: _____ Fecha: _____